九元六〇〇英屬各均、及美國、檀香山、 形發達○皆賴閱報諸君之栽培○惟邇來紙價 立論持平○消息靈通:向爲閩報諸君所推許●○近日 、檀香山、小呂宋、墨西哥:到貼郵票即日寄上。每年:

**443-445** ČARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 WEDNESDAY. MARCH 17 th. 1920 VOLUME 14 No. 5

哥華各埠軍陽會館諸公ooo籌商募捐經費oo

辦○こ講堂宿舍○こ多未適用○富

我旅坎寧陽餘慶堂諸公。。復興黃教員笏南及本邑旅坎明

陳明建築中學必要之理由

00

>0近復以黃校

擔任建築。

請爲訂正○○予観所擬章程○・多

捐輸已建鉅萬尤足城我

校教育爲急務者此也○○吾憶 皆籌備于地方稅則之內○而爲邑中公民所擔任○○蓋民 |家 ^ 必先使其人民皆有普通之學識 ^ 然後對 ·黃敎員笏南oc朱會長邦 有欲使我國民

論

初旬 費五 亦曾訂定遞 章凡旅坎屬 毫○(多)

會員早

月

訂定聯辦會務章程今已著著進行矣茲查第 0 納城埠總堂常年

用近于專制者。則討鋤剛体。o.凡其一言一行。 中為民國謀共和之幸福 本報爲加屬致公堂之論

根本の難日日言改良舊道徳の亦無唐部鋤之。至于痛地万面の首重塔植新行のの確有擁護共和省のの前重塔植新幸福の此後對于箇人社會政府各大幸福の此後對于箇人社會政府各大之總機關の前爲同胞除專制之束縛

濟新

于道確小 8

MERCHANTS BANK OF CANADA

有

つの其

i便其均受同等之教育○c若富庶埠鎭>o其中學校內>o附

視乎其人民程度之高下。。欲其人民程度之皆

出謀生計之地步○○其中學校經費○○

於

Hastings and Carrall St. Vancouver B. C.

**路街** 本行設在雲埠喜 辛爲二貯人自在務 仰

《萬百四千壹共積公本資♪ 家餘百三共行分



花旗李高号男靴實料新

式久已雕名于世界本号

WILSONS SHOE STORE

157 159 Hastings St. W. Ne ar Cambie Stret,

人各 與靴

各皆

Milling ImPerial Grainand 339 Railway St. Phones Sey. 526-527 Canada Food Board License No. 4-517

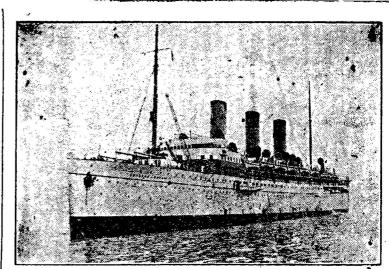
VANCOUVER, B. C.

尤爲相宜 到甚多甘香潔白食者 即付價銀 字号光雕 論遠近單 華友注意 華 公司

粘大帮谷本公司向 公司向 近日新 唐山

祈

**鑿總司理司徒旄謹** 



(數)

(華) (迎) (客) 滿 亚 日 俄 洲 國 提 皇 皇 皇 高 后 后 后 后 后 五. **P9** 月 月 月 六

性任信通宾徒司 Seto More Asiatic Pass Agent, C.P.O.S.Ltd. PANGOTTUMB, B. &

打工火 计对电路等 J. J. Forster Genera! Agent C. P. O. S. Ltd. VANCOUVER, B. C

謝先爲以劉 眼來小 先生之恩故爲之介紹便 整形容枯槁屢服中西醫 樂形容枯槁屢服中西醫 小初先性惠鑒啓著余田 小初先性惠鑒啓著余田 夜鬼、 醫 **染之 金疾**連

venue

Cal

各美東

每村上担果

202

蹈

Grant

WING

FA! San

俾

山者

大知

**一黄飛虎** 

A後到 先生處方時 以不止四肢無力与 以不身體多解自禁

余脉行發

多而動劇

生厚恩謹序數言介紹伸有疾者知所果然應驗如神立刻全處此乃天下無符書予前染在()白濁之症週身疔毒腎。予前染在()白濁之症週身疔毒 言 白巴灣城新會共有知所問津馬へ下無雙化○18年 温 梅東 丹丸四 意並常

生之恩無以為母蓮字數言 買永發學局臀虧補血丸一 便久流虛濁陽事不學食不 管者弟前染臀虧之症 21時 不肢 士加古埠新軍梅宗邦共司登報 (中有病者知所問決一類服之今已病症全量的不消化每服中西之囊並等不消化每服中西之囊並等

恭津弟無鳴

類爲感功夜 其效多

再後小

吐内

血傷

萬陰

遷虚

丹

紅顏舞折形九

海

哮喘

經驗

九

盒四元

雙美

如意丹

氣根

漏

九

每盆二元

花房

滋露膏

效

文 对 痛蟲 散

每鎮二元

總

治

耳瓣丸

海蓋五元

痛效

生刀

肌傷

散

盆三元

愈遺精

九

養金四元

嘔時

霍感

亂肩

散

每

蹲元

種

w,

涌

九

每台元元元 元元元毛元元元元元元元元元元元元元元元

裡沿

急赤

後白

重痢

每轉元

每盒三元

和

癣癩

药

每盒元半

台婦女經前腹

尺

中西 

各

種藥

水痛

每盒二元

治臭狐

脚

每盒一元

中

消開

食胃

九

每盆三元

每盒四元

者早得 外科不論選挙近日之症定能全門都板廣門牌,在西四十三 上難伸來

行船區浪

九

每盒三元

順通

氣治

消咳

每盒三元

廣魚

嗣膘

凡

毎

料盒

萬應花

毒柳

丸

每盒位元

7用

治

猴口

痛痘

散

盆二元

痛抑生成

肌迫

每

盒

各

種

痛氣

每盒三元

乳嚴惡核內消

九

每料位

肆拳

補溪

九

料は元元

即

如止

使吐

血血

药鼻

每蹲二元

製大海

编 鐵 質堅 腎丸 每 科 銀 拾員

神 士担外 甚 ME · 唐 古 vot Avenue **新北美洲総售處紹** 罗洵團製造真壯國B 郵費 がる ※ 貴答 自

生〇也電肢

啓代予錄骨

柳感服軟

先之屢

LOY
Avenue 安金元 母金元 參調劑得宜故亢服此九則口潤生津大便通利此九能行氣補血有百利治症不過舉其大畧此九補腎而無提陽之弊補火仍有滋水之功图其重 治病後失調一治房事太過過 舷 血少 趭 常 水吞下服自然體魄强以中服自然體魄强以 髄短 四肢無刀 腰痛膝軟 艱于子嗣 科每盒廿元 孟灰盆五元 盆姿盒十元 五每盒二元半 之妙非平常補腎丸形能比也之野經寒冷夜多小便等症服之有補陰助陽之功添製專補命門真火善治腎虧遺精九男子氣虚血少人與專補命門真火善治腎虧過精之商人為康茸海狗康驢三鞭及上品補腎固精之药 五洲大药房参重三種補腎九 が拿大芸事準非る無大飲房で 一治管思過度頭暈眼花 一治野廚氣弱大便秘结 一治腎氣不固夜多小便 治曾经重病股奶暑忘 北諸病不染誠補野之靈丹程種之要药 治多食寒凉飲食不進 治心驚神風夜寐不寧 治心腎不固夜夢遺精 治作工辛苦面黄骨瘦 及緊痛被三耳多 **开接房菜大册**X 华孕苛零 B

送即索函錄目有印碟唱東廣器機聲留售發

口旅館餐館隨便的飲大有 無犯子禁酒之例無論住房田 確為補身之用人人均可購留 配製經英國皇家醫生許可 此衛生酒乃遵依萬國樂方 補子氣力而益衛生請嘗試之 酒、糕五洲大樂房發行 4平常衛生酒特别不同 連飲七天大增氣力確與 / 群要導完 每打玩 私發格外克己 原奏導元每打抗 貴客自理 目 CHOW CO. ENG 104 PENDER STE, VANCOUVER, B.C.

禁酒犯不 村連飲三日面色增紅男子,在確為補身之用每日三四 報

中華民國九

女巨蠍

續

俄似覺之い一掉頭い

疾如箭、直激

孫大震。如不能免。即描準

砰然有聲>o物忽騰起oo一躍

末迅擊之物行疾。己出百步之外。

急擊つ 向樹

識那之血 (現

> 之前○、因兇及探諸●君之父。則 顧亦未敢唐突西子○巡求婚于●君 現見5c據爲我有50而消受其情愛

OO

必無幸。特愛女殊甚多復固哀之

祇得置之云云·o乃因是由情全恨 」姻須得●君之同意、○今彼不願

次つの

也、危險實甚、其誰願之者。言

女父知己絕里。然

商店基

者不

少而

少各样里之出入行李無處者與信宿誰心不能鄉別井遠辺書产品人行為無處者與信宿誰人人

人之血管空以其血身入

**聯聲氣固團體以盡其相友相助相扶持之增邑之有仁安堂其由來久矣其用意爲辦** 

慈

立

離郷別井遠沙重固團體以盡其相

遠涉重洋僑居異地具分數盡其相友相助相扶持之義

將告

庶或有效。

雖然ご是

不忍坐視其女之死

第三人畢業 or狀殊殷勤 見女態者 及畢業囘國後 之父、琬君固 適亦在側 · 並笑謂之曰 · 此君以 然吾聞 女學士、不作尋常 在某國大學以 。乃樂與周旋

染疾矣

蘭雪之疾 心疾、時而

一、無何

o有能

管以

補具灰之血者

於與宣言於

立仁安堂于雲埠租賃樓

宇多間

住房遇有

公事

是

各宜踴躍

望

各等麵粉

と凄其昔人所以

略而

雖其家人白端慰

重

**富酬以千金產、顧生命究較金錢爲** 

百

稍

所

乃事有凑巧い當蘭

· 迄無人應 · 並有斥此舉篇滅絕人

誰肯以其血肉爲貨:蘇逾旬日

而指摘女父者《而●君馴奄奄一

但非

特因

平日研究科學 ○君亦病○

00

之疾耳。初起

雪臥床不起之際六亦●君命鄉游絲 息。己去其易實之日不遠矣。當蘭

(三)凢本堂梓里富足榮旋

者昭舊章每人収

銀

十五元發囘

)凡本堂梓里中堂収條爲據

(二)經費衆議每人

額捐

銀二元五毫

马白

加捐者更加

埠增城仁安堂公所

宇在哥林

比亞街門

牌四百二十一

號以此為雲

涌剧者稀

陽光之煦育之中機竟 冕い情苗怒茁 聞者偏疑其 第三人畢業二 止 中心之樂、乃樂十專制皇帝 業尤難也 ~ 有道、蘭雪一聆斯語 較在吾凾大學以 直如 言者 华屬無心20而 初春槁木。今得 發而不可遏 之加 郑一 雪未病之先 與蘭雪问 之3終不 業。消受彼美人之青眼也 · 由恨生愁。居常咄咄曹空云深悔 舞業 本國大學公或可以第一人畢

思量其囘味了 笑: 一舉一 途認琬君有情于彼 ` 的 將其一 矧彼近且持小嫁主意 然而觀雪談也 無不納諸心坎而 及之愛。 而非 琬君 功 操勞過度公乃患咯血 西

有絕大魔力 >> 又安能使彼芳 欲攘彼天上安 之劑 略血出 不易爲力矣。

尚不甚重50日復一日; 漸至病骨支 哈闌億日。女公子之疾。治之 醫哈闌德浴治之數日○亦殊無 諸醫束手oo其父憂之甚o.乃改 久心鱼液不足、吾施 女父聞言 > 病以00 美女子。以汝之才華。。何愚無妻 屬之耳。 > 久而●君之病耗>。亦入於趙生家 之時心時兩家初屬遠戚 20 奚必懋此泉下物 蘭雪日。殊不知我之心旣屬 ò 因舉以告之公並謂天下多

··以自專苦爛

五)凡住在本堂

毎月

租銀一元

h

藏每人每

月収銀二毫

(麥)

对不用房

租

過期 此囘唐或

由

唐

山復囘者在

●代琬

大鼓 堅心火熏血 搖之不動 長 文餘、體已僵 者取二 即置汾洞中心其頭太若籮 。以斧伐其枝。取其皮種 錢二不數日門限香椒 刀斬之儿破。公剝之以蒙 四足猶 抱樹枝 00

之oc

倏忽從眼前過三

孫不測

、 把槍

目光明如

炬·鼻息吁吁然ov黑氣擁

物疾馳而前公相去數十武公惟見兩

風又作

暮靄中って有

馨香類祝

**雲埠李敦宗** 各界祝詞 公所開 幕

親親是務 **損**箎競奏 式好無尤 派支蕃衍 煙閣名留 大同 力謀 建會遐陬 猗那 聲應氣求 禮行開幕 族原軒冕 貴所

∞巨如之∞縮項尾∞亦數尺許∞夭

初上oc審視明確

心則物身長五六尺

**矯盤旋○撲樹直下○孫踞樹巓○再** 

恩愛相凑 春滿蔓樓

允足干秋

目盲之い物不能視。惟上下

首避之。物格於枝而墜。此時月光

時槍已再發了的痛絕了一躍

孫俯

士靈英籌 龍門著譽

數丈;及樹之牛。。高踞樹枝。。孫此

作善行仁 惟桑與梓 雲埠廣東學 承李耳 率循正軌 校同人敬 大道蕩平 **教宗爲名** 祝

**(-+)** 

枝間の索人而噬、孫捷躍避之の良

地心物植抱枝不釋

奮擊

雌裏屬毛

40

本窮源 忘其始

議員林積 傳

炳籍

興枝

余李

和阜

享

關李枝

中書記位 正會最美

麥 副 嗣 梅 宗 傾

西書記林英財政部張

勝平

頓致

一掌當年職

君子所履

天氣漸熱

歌以調之 友人某君被其妾逼買帆布 (義少) 獨 宿

瞓∵個的人氣薰蒸、實在惡聞∵夫都不易温;大床有幾大、點好同床 妻有別、孟子垂明訓。君你便另買 、要共你分床瞓oc離開 張床、獨睡養身>c唔關話嫌君辣 大衆凉凉爽爽、 陣四有 到 乜

新聞乕第十四

幕慶典禮 公傭乎基 李白遺訓 慶也怡怡 敦親 持宗旨 睦誼 云埠致公堂仝人 開達才智 念懷緒纘 宗支宏偉

黄雲山公所鞠躬

Chee Jone

Wo Co.

ANCOUVER,

5x 5. 67 Pender St. E. 1 7777 E.B. B. C.

0

 $B_{0x}$ 

(舖)

Yen Nan

Tong

87

Pender St.

雲埠增邑仁安

《堂公啓

本 埠 致公堂鳴謝香油

關吳區馮孫 燕樂養享達昭 以上各捐銀二毛五仙以上各捐銀一元 李樂以上各捐銀一元 李樂以上各捐銀一元 李樂 仙銀余黎 五毫純槐 李鑒忠 吳陳葉 吳 廷雄 **英** 其 **襄 五華金 美** 與

VANCOUVER, B. C. 告

Kwong

2360

谷等雀米

**谷等什貨** 

谷等花種

Sey.

各等包線

吳湛 **黃** 泉松 森 精 精 輝

0

培書

李 沈 水 根 火

陳伍亦吳黃劉 麗蔭代姚珠德 培書元金田超

1 字元

00

+

五九五十〇〇九

+

再

行續入

毫所有柴炭 此寄宿僅一

(穀)

米碎米糠

絲苗米粘米

Sang

遅水蒔仔種

**谷等瓜菜種** 

Main St.

苡米麥糠

麥穀麥米草

**义唐山菜種** 

Vancouver, B. C.

早水蒔仔種

谷等蒔仔包

Phone 付上應市也

號或致函購取立即 至緬街八百二十式 如蒙光顧請移玉步

**黑色魚頭坭** 本號現有

母噸價六十四元

YAN WO CO. Tel. Sey 4262 239 Kerfer St. E

VANCOUVER, B. C.

陳其勝先生外科醫爲效驗馬速 **秦柴炭自由車** 樂材生草樹根跌打丸 各等俱 全各 迎 二八 散学

Man Sing Lung Co. Phone Sey, 1431

92 Pender St. East

堪 Vancouver,

庶滉

209 Pender St. E. Phone Sey. 光顧由電話通知從速 大車裝數各樣器具到門修整甚爲利便并以 3929

門交志玉碗茶牌易在桂碟米 等友 自備

生智西中初日朝

劉日初醫生自製趣藏膏丹丸散髮兒

(本) (瓊) (复 (市開夜日] ()九壹壹么矢話電

号叁弍壹 街東打片 在舖



寓舊金山大埠都参食 五百〇二景

502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal. LAU YIT CHO

S

891 Columbia St P. O. Box 655

New Westminster, B.C.

種種合用貨物甚多不能鹽緣如蒙

貴客

**MNN鞋各樣齊備現在新由中國** 

到特

**本店專辦中西伙食蘇杭雜貨怎瓦** 

器唐

定貨辦入坑上人小貨單必能照辦客

上價

Cumyow 201 & 202 Molsons Bank Building 150 Hastin s St E. Vancouver, B.C.

溫 金 有

云埠司理

● 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 10

五地

**阿其價目** 

所於

擬下

時價

值

銀

百萬時

h

九百

年

一時

銀照九元

兀

弟兩將

〇、所

貲年

51

明

價

、與

俾日

伯創

叔造

一該計零萬價

過

本 造

元座

造分

更

不 小山

此

兩

域

X. 8

標 用

現

租

作

座四 中

盾、

間

共

零值

元

價值

年八銀

百

# 至德堂佈

創

造

不

北

此

在鶴



九百

爲座當

入所

多

榮賴

四九五五光超

稱 本

滿銀九有

遠

力該臺

過茲

少収見

我

份中特催

到

体此業而

百他

會余者

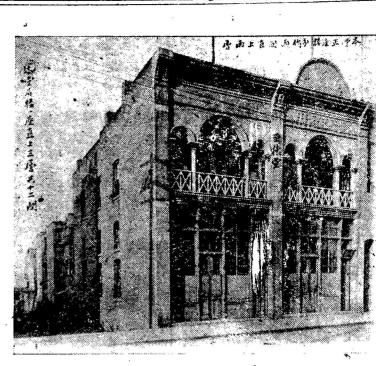
有

始●●錦母經瑞瑞德●

大不

乏人

得今



方仿子如面

探 **免而** 李 承差

由內額養得其兄收養 該其兄 支堂 Ŷ 白 别听 報例子便 、份 FI 規 7 **帮即會**取有銀 項 一之條九百列 上將以囘富足通后二  $\mathbf{h}$ 元 榮旋者定 本子 左 告之 者份 月 除為 本 出滿 票爲據 抑限 或如 還由 限彙 | 東部日 期部 毎 未之 會段 滿日 百 宜起 而會 會份

期兄所由常 未簡入此照派此子 則下部次會 予列到為緣 止入 日住日正部截會百 望址至式其 也期個 賜月 所來內 擬藉截 規贖 止 例實逾 間業期 有庶自 未堂誤 善基 隨日 時固

百

中

有

未

盡

善

故

再

打

印

刊

二五

應五

光份

均五

丝

盛

光五

源份

份過

先額

急

用亦

三五五廾

經麟

基五五燮

賀

**毓英國擇恪正** 芳存華謳均照

鴻煜廸吳活聲業

襯文

●蔡周周●周收 弟 覽 毎 有 旋 4 內 進日 者 支 便 數出 且 目口急 印票取 刊費 徵 信律 錄依 成舊 帙照 分收

周周蔡周周周手 家春振健傳文癥 杏洪龍光穗藻以 ●周周周日●察 始贏●●子澤核 晃成 訓駒榮涵 ○周周○周○ 金 基玉沛庚職明 周周●周周 開始燦成 祺貴芳林星

威熙均其鐸 8處澤 督榮棖

○英造在其厚延周瑞逢業 份屏份一 份四 泰占周 ● 一一集一 周 澤 二 崇家 田在帳在份奕策崧 一才社櫃 上周姓) 耀 - 7四 申 ●英在錦二濟 周●炳一 澤集燕潤份康厚炳來培份 一寓乾大一 恬 灌 份維英厚 份份金溢 寬茂宣在敏厚 一鴻周吳 -文和

●煇亮淦錦强泮訓朗穗成耀楫瑞勝福 鋸丘五挹瑞壽子開正 叫 容榮庚忠 藻沐慶心錦 元份成● 五十 醒穀道貴燦份十六 禮五五楫堅林 九城  $\mathbf{h}$ 十子 有 道友谷逢枕二五瑞 培●開 五. 桂沐同廷籥 姓●簡十 上周姓 十八份被 泗

SEEDS

耕園家注

興明 ●瑞錦超 五份 照 以 五庚五 長騰純 份 RENNIE'S 華友惠顧咸稱 為留意是荷 科發行歷蒙

土產瓜菜時菓花 並料理製煉肥 Wm. RENNIE Co.LIMITED 872 Granville Street 1138 Homer Street B. C. VANCOUVER.

共 共 銀 前西萬 人四 兩 辦年剝千 地忌 税珠百 地 地 息十 青百 别 元項元萬 客五 20 銀 百 百 三是 Ħ

家

● 鶴氏會 芳愷管祥容○振濯琰 樓瑚森松連整山健●玉○國計 二五九周 燦燦推 同益益 吉號號

> 西察協 數哩 吳葛 周周周 家家文庚祺 駒留藻雁區 庸南生安 怡典源榮

森松聲現堅振鋸初慨傑

●●●問問問問問問問問問 始襯 債●晃齊栢麟成家 鴻煜 仲簡 振家連閣 巧谷 ●蔡周周周周周周周周

年周○○○蔡周周○周周

埋水添燮華盛發廷連容樓

周○○周周周周周周察

麟成貴暢攷耀家

值有國業國生啓子

摹實世維勝輻瑞宜逢 照和山燿桂瑞壽振培瑞

周蔡周周 ○蔡蔡 ○周蔡 家昀同瑞英傑盛業道英 昭榮福濯 蘭緝遂福楫光

員 員員員員員 員員員・元元元元元元元元元五百 禁○○吳○○吳○○○與○○○○ 傑維▲達九在滾煜維齊朝 逢世傳開▲宗○ 棟益官士勝福、豫錫望▲檢役楫述權泉濯▲ finht binnannantinh 員員員員員員員員元元元元元元元元九

環五五十五九五五五十十五九五五五五五五五五 ●員員員員員員員員員元元元元元元元五五

香邑鳥石 鄭愛祥恭頌

症者知所問津焉 勢感國手大德無以鳴謝特登數言於報章俾數天傷口即駁續痊愈效如桴鼓可知國手乃數天傷口即駁續痊愈效如桴鼓可知國手乃經請西醫調治用藥石無靈幸請馮繼朝國手 長者無不奏效今馮繼朝國手乃三代祖傳所醫跌打傷歷 竊思醫有 仲景發明傷寒之症醫有華陀妙用針砭之術有! 明效中外久已傳聞弟向在板偈雇工忽跌斷右手痛楚難堪

來看視數學

海佛門牌三百〇 

0

0

舖

Æ

打西街門牌三十二

啓 百

者本

注銀

元

仰

僑

商

合 消

此 壹

FI

磅

庄

廣

件

處

P.0.

在片打街門牌

百十

號

廖 京 就

售發物貨禮送冬過

碟唱種各器機聲留種各

惠然來顧定當厚禮相

**舗在緬街**五百一十二号

可

啓

美容潤顏裝飾品等等凡西

高

 $\mathbf{H}$ Co.

水呂宋烟烟仔烟

糖及

丸飲各種藥品文房用具香鹼香

本樂房厚備資本發售著名中

西

各祭項貝

新聞紙第十四卷第五

CO. WING ON 32 Pender St. W. P. O. Box 1264 VANCOUVER, B. C.

## 材模道地省各辦選

**芼元元芼**亮

Po. BoX 1416 61 Pender St. E. Phone Sey. 4053 Vancouver, B. C.

及各什貨俱全并有鮮 本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品 口 大爲願客讚羨山 自 時瓜菜各樣罐頭等項發客 喊線詩磨四○五三 交易仰 | 腸臘味其味香甜 蒙光願定必從 諸君曾心焉

HING LUNG **KWONG** 111 Ferder St. E. Phone Sey. 9176 VANCOUVER, B. O.

雜貨俱全 **昧鹵料醬料罐** 西字住址函賜 青丹丸 迎

頭食品竹器磁器各項 國大宗油糖茶米京果 配網巾時數男女 諸貨

褲衫毛羊種各天冬到新

等等尤爲選擇合色以 裝及童男童女各色衣服無不 集資本創設洋服店凡百男女 自己挽囘華人利權起見特 購買加 、俻而衣箱皮夾袋鞋靴 **基場然歷年來買自西** 有見乎此茲爲我華人 不り 便 帽

W. Owne, Co. Phones Sey, 1227 514 Main Street, Vancouver,

以來

西娄日

宋疏等名目用華英本八屆工企檯搭船車標本與獨太愛爾蘭斯一千餘敗並指明即成業與獨大學爾蘭斯

出問無頭牙搜 俾答不葡荷羅

市姊廠同和 銀 六元 和雙 即 附 Ti. 并 有 C

it. 龙

台

齊太食血 貴 **毛丸丸** 不 茲 自能 理電 · 最要形成 。 少年 養 \* 垂烟心列 青丸丸下 北域雲 4

**元丸滯**年 郵散思鋪

**広多高數** 高利華迎 化痰 華水林海 〔通信處〕 化和 LIM DON SUN 冷泰洪價 547 Carrall St. Vancouver, B. C.

雲高華坦

黄順和

同啓

 $H^{\dagger i}$ G. 512 Main Street, Phone | ty, 1997 ansouver, B. C. Vanceuver,

寫三才號或

B

天王

87 Pender St. E.

Tong Phone Sey. 1291

料

ħ

元五

每兩價銀

九每料價

料四元每兩價銀入毫五半料本料六元每兩價銀一元中料六元每兩價銀一元中料六元每兩價銀一元

Vancouver, B. O.

LIN SHING CO. 17 Pender St. W. VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以 以示公平也工作改良所以競趨 也 飾 年 光顧倒履歡迎 喊線(矢公)八 本號持茲宗旨以新張焉特聘 舖 大 小俱全以俟諸 在 廣東街對面 水電 籠火 廣招徠也童叟無欺 十成 並 **改諸君之所好如 放金葉巧造金銀** 牌十 什物發售 八 七

志在揚名其 寫延年堂均 可 若有函 赤付來取 同如象各 餅與及各

脉寓內

| **亳**五 | **亳**五 | **亳**五 | **亳**五 | **亳**五 | 九元半料四 處信通房藥本 TAI NGAR CO. P. O. BOX 2448

銀八元半 銀六元半

## 臣 服

J. HANSON & CO. Ladies & Gent's. Tailors Phone Sey. 7348 273 Hastings St. E. VANCOUVER, B. C

包 東 同 胞

YUEN CO. Boots Shoes Groceries

133 Pender St. E. Vancouver B. C.

杭油糖茶米什貨日用食品京菓海味現加多雜貨生意一行新辦到祖國蘇聯 在揚名各物取價從廉以圖久遠交易磁器碗碟各項俱全雜貨新張伊始志 如蒙各界垂青請照上 定必揀選靚貨從速 舖在片打街門牌壹百三十三号 司理人李 聰濟 五三七七 H 列西字門 衍鈿 Ł. 

San Francisco, Cal. U. S. A. 内醫精生醫牙佳白

●情關將軍康强丸 每盒三元 此升能令周器坚剛强大 一种效扯氣斷根丹 每盒三元 此升能治一切疾積之咳 此升能治一切疾積之咳 此升能治一切疾積之咳 此升能治一切疾積之咳 此升能令忍精久戰之妙 此升能令忍精久戰之妙 此升能令忍精久戰之妙 此升能令男女互相鍾情 此升能令男女互相鍾情 樂品太多未能盡錄諸君需樂請函達定當如命奉上 統治花柳清毒汁 參茸四鞭補腎 此丸能治一切腎部虧損 門**丸每料売牛料亮** 海龍廳 | 切生肌之用

九年三月

0 0 0 窺廣 0 0 西 (0) (0) 0

(O) 3) 部 0 即 0 (i) (ii) (iii) (iii) 0 0

0 0000

0 <u>ŏ</u> <u></u>

0 00000 戰 00000 兩 軍 F 有 0

000

21

次流

焉。至于德國各處情形。真相殊不明 及西利西伯,亦較穩固 仍在愛栢你政府勢力之下。而克栢政府盤嫌棄北普魯斯 。柏林社會党及勞働領袖、為反抗新政府,已宣布總罷工。 哪各罷工領袖及其糾察員○如有妨碍重要公共服務者○一 處以死刑。茲就各方面之情形而觀 潮頗爲激烈 > 新政府首領克栢博士曾經頒發命令o。咸 拒絕與反動派政府談判。要求新政府人員無條件 總統愛栢你聲言 凡舊政府一切之命令。均由該處勢出 以其多數城鐵。均宣布擁護新政 際此間家優攘之秋。現仍在胡 似自迫于眉睫之勢。 但料西南各省

哩利斯丹之勞働者。與新政府軍隊相交門。以 於星期一日。民衆與新政府軍隊衝突 結果死傷多 克科特號突向基你轟擊 脏德京特別貨電訊 者居留地砲擊 城內數處。均遭糜爛、聞該巡洋艦專向反抗新政府之勞 六日侖敦電 中央新聞社接册本哈根電稱 《傷者二百餘人。故德國已陷於內亂慘 斯役死者聞有二百人之多。各處亦有戰事 此外基你尚有重大戰事發生 擁護新政府之水兵一餘 共產黨人奪據軍城局立 擊斃 四百餘人 傷 殺聲將校 機和目郵

未獲法定額三分二之多數。則多數黨領袖將立刻動議 ·爲上院批准和約之條件 > 本日上院議員領袖對於本星 認愛爾麗共和國 **六日華盛順電公本日午后上院議員施你特氏提議美國** 美國當出而干涉云 以期批准。又聞若和約束得批准 或暂行擱置 現由共和黨領袖 宣布 及其在國際聯盟條約下之自夾權利 着手疏通意見 聲明萬 對德和 而討論他項事宜 平、亦未可知 歐洲紛擾 陶權 俾和約得以送交總 對歐政策官 則共和黨領 准之票敷。

搜獲違禁葯品一 值探先忌賴及列忌oo于日前在布律威雋東端門牌 華火 以零販價格論、約 違禁藥品案 譯音)指爲物主。。被控在案 值銀 十萬 元 (各

民國四年五月

日駐英屬安且由省都期度弟吳春團恭

壽民澤國)

(卅紀良麗

中外 弟到英屬未久飲食寒凉過多以至腎虛耳鳴 小便是大國主竺西氏先生學有心得術員枝黃話人無算是以名

會呂弟丘淮聲拜職

面作良醫就有益於世也但能爲良相良醫可保一方人民其功德亦大矣弟書 於此來與數一食止稱再食九茶痛苦皆除又五月再取九茶一次各症遭骨金 計來與數一食止稱再食九茶痛苦皆除又五月再取九茶一次各症遭骨金 計來與數一食止稱再食九茶痛苦皆除又五月再取九茶一次各症遭骨金 於此來與數一食止稱再食九茶痛苦皆除又五月再取九茶一次各症遭骨金 於此來英屬加拿大紐加拉市高埠力衣裳館之工皆因血少腎虧不料染異樣 於始來英屬加拿大紐加拉市高埠力衣裳館之工皆因血少腎虧不料染異樣 於始來英屬加拿大紐加拉市高埠力衣裳館之工皆因血少腎虧不料染異樣 於此來英屬加拿大紐加拉市高埠力衣裳館之工皆因血少腎虧不料染異樣 於此來其 中華民國元年十月日中華民國元年十月本民國元年十月 活國民誠哉斯言 英屬加拿大紐加拉市高埠業行理書廳 范文正公云不爲良權

**※神平技矣** 海世良醫

來縣櫃莫拿自亦不知由何所發也久聞大國手竺西氏之真血一兩大心口乳部常痛又似膀胱受濕經延過多次數月以期度埠暫作體工運也不辰叉阽疾厄大約因勞心勞力會吐洋與得餘資以魁父母之望人所同情也到來未久在英屬都 **鐵弗之棉力登諾報章俾棒里染疾**求治者知其所止爲 **今神氣强健太勝從前弟溫竺西氏良醫理 念報答末能惟有** 來水茶丸散嚴之大見功効再取第二次藥而食之各前皆盡 醫是以將症原由幷即付昃帋拾元求他批症發葯蒙訂 心然鄉居世境線難仰視俯束事事需財不得不別故鄉走會 **大國手竺西氏允生鑒** ▲▲先生豐館寓金山大埠企李喬七百七十号 啓者弟前在唐山課章為業不見勞

叫

Chucksai 904 Grant Ave SSan Francisco, Cal, US 或

作證: 被告延麥烟尼氏律師辯護 >據其所供 > 調該壓內 oc堂訊后判將案延至昨日再訊 有等傢私00為其所有。 至於在地檯下之箱內所藏違禁藥 律威東端二百六十四号荣号成衣店三於該屋井 割飲五百元? 因該屋前爲白人租賃、或者此物爲前住 。**再定監** 二閱月云 將前搜獲之業品及文件呈 官判被告入獄 無關涉云

☆又因**警**價與美國銀價過高oo故多乘此機以圖利oo至 本處薯仔雖每噸百一十元、亦爲公平之價、而 取之價。每噸百零五元。是以貨家多將警仔輸運於美國 仔價漲,提倡抵制。至少一星期。請各市員及本市各住 市民聯會公於前晚假市廳聚職、會長 國華盛頓著仔稀罕。 由農業 定少薯日發售,刻下薯仔價高。亦有不得已之勢。 一節《頗覺興趣。惟他所稱。無論抵制與否。將來市 、聯仝一致で以實行之云で據本學發行商對於倡議 侯士堅氏亦會議及··要市 **本場消售云o:日前市** 家直接發售于零販家。 西婦保蘭 一會調査 會各員 つ、亦謂 切。 其所 寧將 因美 扺 但 在 面

# 生部委員會昨日聚會分有謂屋宇不潔的并荒地要芟除

爲寬容oc據根打喜路稱於前兩月間oc本埠東部舊屋宇拆 務以合於衛生定例爲宜。一否則一律勒令其拆卸。不能再 市會聚會時以業主應赴會申明 不遵守》の又朱到市會申明理由。。昨次議至運下星期一日 生部查勘以不准居人以屋次通告業主折卸 又本埠樓宇統計有三十三間諸多不潔。今有防衛生 至於各寓答《不宜以此責偽於他云。。 **樹木等情空當衆獻議 3并着衛生部通** 切心或修葺、或拆卸 告業 主加意理安。 ··惟有許多仍 經衛 .,0

者已有十七間之多云

第五

如緝巴氏威路臣氏等 : 。想屆時定有一番偉論發揮

品販賣之獻議提出于政府磋商の該代表等多著名律師

衆い校 可入學。。現計此等兒童。。八百九十名。。又論入專門學校 ○故擬將學校則例修正○凡上列不准肄業之兒童從此亦 含狹小○○凡屆十八歲以上之兒童○○欲入中學或公 **肄業者概不収納、討論後均一致贊成通過** 晚聚會。。學務委員提出職案一 行心惟此則學畫未免向隅○○有負育才之旨 則公近因學童過 50定于

## 0 0 〇禁酒例修正案行 加

或將來定以限制。每方購酒八安士,至醫生開購酒 日 准其多購酒品。以貯于 限定每月二百 現未發表。據當道可靠之消息。謂聽方時酒一節 ·昨日電云oc卑詩禁酒例修正案oo或于是星期三 由檢事總長花利氏提出議會磋識。至修正案內容 現下定限則 而販賣香露香料精等い亦有限制い間将來牙科醫生 或限制販家將樽面貼牌帶。註明酒精多 張云或將來减少牛數。卑獨販賣一節 Z oc 醫室備用 ※ 據說每日准買酒 人口 酒品屯模等之限制。 葯方 CO

## $(\mathbf{0})$ ◎◎抗議增 人頭

収人頭稅斷不能行命市會于數項支絀。只可從則質增収 區委員**會**。 城埠 4 日電云 2 兵士及工界團体 人工值表呈佈 據委員會稱 抗議人頭稅增至十元一節。 得稅以代之。如舖戶及各公司可使其將 。可以悉工人每月所得之多少oc ·于是早巡代表謁 見市 **今必熟釋乃能定奪** 據代表等稱 增

## (0) 0 (0)

周世堯等君公次 用發揮 《慷慨陳詞》《尾尾(女旁) 說臺《宣佈開會理由》隨請馬延遠周道楫林德仁江月輝 討論此務。 域埠致公總常閱書報社、昨星期六 **屆時到叙者座無餘隙50先由社長林立榮肇演** ·並定下星期六晚開選舉職員會云

**坎美貨品輸入比較** 

詩禁酒例修正案。。或于是星期三四兩日。。在城埠議會 識○○本埠和緩派已派代表于昨晚赴域○○以便將關于酒 是年元月間由美國購買貨品輸入坎屬者。。其價值在七十 紐約電云 六千一百十八 い。 以價値比較。 美國輸出 四十三兆等五十萬零九百三十八元。次美兩國輸出貨品 萬七千零五十六元。較去年全月增十柒兆: 滕華盛頓商務部調査之統計。ec謂 零四元○元月份美國由坎翰入貨品○價值 多於坎屬有二十九兆 八十萬零

云

刀傷化柳奇難雜症專醫顧筋駁骨跌打

**遠**年風濕**○**郷 河嘔肚矯丸 遠年盘脹 花椒白濁

花柳行

作盡錄 乗●散棄 丸丸 毒大猪口 〇代青)

街二

百

号同仁堂葯

材舗

止血

勒

他 無涉此 月 年 各 £ 4 維日 股 2, 司 舊 除 双块 股 質 

騒人一不 写 珍海錯之奇 之時心本樓現加意修飾 春色繁華《正名士買醉之候 謹此奉告 杯酒 南方佳客 一天 脆怡 光約體、光約體  $\Box$ 

南 酒 模士 人謹啓

# 0

敬啓者本總支部爲復選次任総母監督及選 隨即交代新任各職員即行就任接理部務開議要公特此通 有投複選票之權請各依時到総支部投票處投票 民國九年三月十五日 告仰我同志及本任各職員務依期蒞曾 八時半開全体大會選舉次任各職員選舉告竣本任各職員有投複選票之權請各依時到総支部投票處投票是日午后 時至午后八時爲複選次任総理監督之時刻 駐害會憲政黨加拿大總 頭躍從 一号(禮 公是所至職 獨支部謹 (田)十 職員隨 我黨員皆 午行

## 致公堂 表

西書記黃臻<sup>3</sup> 幹事員吳 無務員岑 **海查員** 會長黃恭 周 林 黄 陳 陳 章 世 宗 戸 銘 烈 烱 芹 庚 與鍾九文 副副副李許周 牛烱穩 **馮亞** 聰安休勝 日馬 中書記黃恭 正藏長吳 吳葉鍾黃羅亞陳益 致昌世 欽 遠君樹希興 榮馬 來 穩 榮馬 綿 李黃 謝馬胡亞 隆 永 基耀保 張光 奕秋 副關朝新 黃吳陳鍾司馬坤 錫厚纘承徒 鈿森勝牖魯田

治快堂者年啓 捷駁莫所者 妥滙不久本

**国倘蒙同胞委托定必留意接**所有信件艮両隨到隨交異常 兩其力之所能現與香港中和 家僑胞垂顧凡可為華僑效勞

僑胞垂顧品開設於本質

别

King Fung Co.

537 Carrall

St.

st. VANCOUVER, B. C

0

▲致公堂幕慶預告

年

升四

舖在雲埠

**箱四五四** 素埠卡路街

牌至一號

本醫生產瀨國研究醫學數年自到此埠以來醫 樂方功數立見而 科外科跌打刀傷盤脹風難宿 染 Ti 左不妨來 |濁横弦芒 娼娛染二

氈銀 演在云高華緬街安懷駐所門牌五四 行是日( 百零五 九五

期仰我昆仲屆期前來助慶可稍緩者也今組勝既已就緒議

屆期前來助慶可

.0

沙市吉村

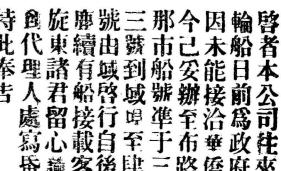
日村致公堂春

稍緩者也今組辦既已就緒譯擇新歷三月廿一号為開幕之有見及此故臨時租樓成立致公堂以利便各昆仲往來不容陽之欲下止宿孰作丈人思日昃以栖遲行李誰為東道同人此者實繁有徒倘無栖托之區則車殆馬煩何由安止乎望夕沙藏為行旅必經之要途亦加屬往來之孔道我攀僑道經於

號 约

**QUON ON** P.O. Box 243 Phone 1378 529 Cormorant St. Victoria B. C.

告廣舖遷



公司

四月三號由城開

通烟藍

布路地 市那市

三月十二到

**QUON ON JAN** 

137 Pender St. E. Phone Seymour 7880 VANCOUVER, B. O

本公司專辦葯材雜貨蘇杭顧繡玩器瓷器竹器糖菓枝干上

●設在金山大埠都板街門牌六五八號機器製造藥酒膏丹丸散發行付費在外機器製造藥酒膏丹丸散發行付費在外 内包 **臀花柳痔瘡小腸氣条遺精腰痛陽萎男** S U.S.

費新在到 外歐 美厨書每部定

● 新發明 新蛇鬼濕酒 一樽二圓 ● 参茸虎骨衛生酒雪寸點圓● 上海人竟自來止一寸二圓 (大一補品) ● 上海人竟自來止一寸二圓 (大一補品) 合三圓

参茸虎骨衛生酒量寸五

五毛毛五

英屬代理處雲哥華廣東街生隆棧倫軍印便函案即寄招商代理利權優給

美國金山大學昌勝公司全暋

哥氏風濕膏藥半打耐早付來以應便用並希將信登報俾同 病者知求醫焉 打大補腎丸一寸肚痛丸一寸暈浪丸一寸頭痛散二包並亞 病者使弟代寄故特付來仄銀一十元零五 民國七年二月十五 愧無以報是以弟對同胞說及先生藥水神奇剛遇有同患是 蒙先生付來機器藥水依法搽用不過數樽而該疾幸得掃除張偉川先生鑒前弟在唐山足部染碩癬卅餘年屢醫不效昨 毛取機器藥水半

英屬冰厘埠衣館馬漢上言

同

Hong Chong Co Lee P.O. Box 517

Phone 3253 533 Fisguard St. Victoria, B. C.

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895 VANCOUVER, B. E. 名日名利答棧在雲哥華寧僞打東街一百三 計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞 盆冷熱水峽煖汽柴男女腘所男女洗身房等 呼妥當諸君質房無論接日 或接禮拜或接月 **煌每房均備**傢私合用得宜床掉鏡**檯**手巾面 本旅館主人不情互資特建四層新磚樓 俱仿洋式極合衛生 九号房會通明裝修華麗全座鋪氈電火爆 貴客光顯加額歐迎黎

語云云先生並救西人多名感佩莫忘特此鳴謝施若不辨其挾虛挾寒挾熱而妄行瀉散鮮不草菅人命者等往復兩次十天各症全愈據云該症雖屬時疫而治法因人而

件埠張椿振合家九口暨同

恭

敢

■東手危險萬分迫即電請張偉川醫生敗者弟等僑居島伴忽於前兩禮拜有十餘人染

餘人染西班牙症

到診前後

LOYAL HOTEL

PENDER STREET EAST VANCOUVER, B. C.

▲(○)▼ 收山公司新張廣告 中上 追寫字樓當譯員接理衙門大小案件讀書係稅金紙地契等 中国胞委託請往狀師處或往廣東街但與核均可接治與釋 線本公司亦可效命 岐山公司司理人 鄭靖 鄭燮仝時 現本號有廖芝先生乃廣東新會人祖傳數代外科聖手前口 凡染有花柳及雜症求其醫愈者不可等 一人染有花柳及雜症求其醫愈者不可等 一人染有花柳及雜症求其醫愈者不可等

KHE SHON & ( 1855 Granville St. S. ▼AN ▲咸水埠恒興棧 HUNG HING CHAN Canton Pacific 8080 ▲(咸水埠岐山公司)> SHON & CO. Barristers & VANCOUVER, Vancouver, Solictors

減難 萬之作用也 從如遺沒類 真規則

KAYSANG COMPANY 橋梅 乗 3

Sey.

Phone VANCOUVER, B. C.

雲埠片打街門牌一 李樂 李錦同啓 F H

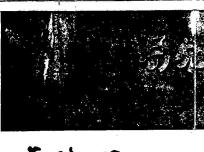
切英文信

克己歡迎希祈注意是荷 啓者本店開設城多利埠非市架街門總 氏國五年十一月 ▲本舗(講線三貳五三)(信箱五壹七 件皆可承辦妥當如蒙 判工並經紀洋行貨物買賣一 五百三十三號專辦伙食主意兼複兒会 **融税單及代理樓宇火燭保籐介紹西人** 利同昌司理馬道政 馬呈珊披雾

同

Quong Hing Chong Co. Phone Sey. 2660 278 Pender Street East Vancouver, B. C.

正字號膏丹丸 百東 二六六零 果材



順利延

多

司理人位尚银

等級

巴

源水准铬

人北村

報公漢大

局兌滙利順港香 SOON LEE 310 DES VEOUX ROAD C.

源利金華高雲 紹德林 GIM LEE YUEN CO 77 PENDER STREET & VANCOUVER, B.C.

源利永利多域 WING LEE YUEN CO. HI FISCUARD STREET VICTORIA, B. C.

工程打办能导吻局特为出往人但未为我 ○○南办纸名为刘子多他共办我了面设料圈 起全付内收货银给马为·防打有人有万倍好 见山来,华旗随纸查弟领派向不银值以肥工 村色時传血有候股收使打包毒品剂 里克马蒂利军军皇者而后,休子会 多少春人以僑为此。日。公供如此四次 李数值起海股路特拾路西山成由加高。 少春人は僑の出出さ候的用向作的廣 小腸中岳就得此及走到的担人该其面拿值。 极论证由阻或高低设强保对证诗人大能生乃各传物由产银柱用方合条体银南。 侯惧继续重查行到未然未到打行中沿。 罗侯师师规则包令恐惧我辞国告

便站柯姆路边地这菱银数拱并低人游

Gim Lee Yuen Co., 75-77 Pender St., East Vancouver, B.C. Phone Seymour 899

道 竹 列住址 七靴各 全定價

> 香鹿香取島取 三月七日 月三日

由城多利直返季素

一月廿七日 月十六日

The Great

大 光 1 Northern

公司的

YEE CHONG LUNG P.O. Box 342 Phone Sey. 5984 539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

Kaisha

灘啓

H

從廉以期久遠交易仰我 省地道藥材參茸玉桂 國米茶油糖福食雜貨 在 云埠卡路街門牌 **丑三九耑** 光願取 物俱全

本公司專辦華 精製笠巴圖章(貨單印便函索即寄) 英文各種書籍發

村費自理

中西文

件

Wah Grant U.S. 元元元 五五



打跌陳茵酒瓊耳金

有常

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES" 155 HASTINGS ST. W.



白告 師狀

Barrister & Solicitor;

Mackenzie

Matheson,

602 Hastings St. W. Vancouver,

B

S

臣

知 未及知者故託鄭琰文君介紹如有委及間偏便

本狀師經理爭友案件有年諒已馳名然間或有擊

**豫淨燈火煇煌頗爲利便而新張伊始** | 長房每體拜収銀||元五毛以上 相宜

LOYAN ROOM 255 Georgia Street East Tel. Sey. 9352 VANCOUVER, В.

站

(棧(客)(安)

病后即身

五

十五號即雷盜公司模上其模乃磚樓 内砌紅毛泥不怕火燭房口清爽床 館設於云埠左治街東邊門牌一

SANG MAN **KWONG** 218 Keefer St. VANCOUVER, B. C.

四十 五十磅新蠔豉腸每箱四十八元七 五十磅新鴨閏腸每箱四十八元七 新 九十磅新白油腸每箱四十六元二 到 砂新晾肉每箱七十四元 磅新五化肉每箱四十一元三 磅新明蝦腸每箱四十八元七 郝 臘

貴陽劉督軍

昨于十

力号

曾有致軍府電

則

如

## 主第帝 同制

俄艦砲擊我艦後激起

不濟糧食衣被

菜缺乏 泊廟街 自派往松黑兩江駐防之利捷 尹要求轉飭華商 江亨等六艦 僅支七日 由卜 電燈之燃料 各艦員吳甚爲困苦云 刻因天寒 奎運來油貨 被俄兵艦砲擊 我腦砲擊我 黑河道尹婉詞却之 邊商民大憤 天寒冰凍 勿停止電燈及燃料 亦概行停止 亦並阻遏過江 决定實行不濟粮食衣被 各艦粮食採辦不 以爲抵制 不能前進 **村通 利川 江** 利通 利川 江 利通 利川 江 俄領事向黑河 因該處俄人之 迭水交涉 俄商秋林

大同春葯房 西醫生陳子光

陳子光昨己有電回粵 劉顯世致軍府 **現藉雲鵬之力** 擬請陳某前往相助 得任為古林實業廳廳長一生陳子光 原與雲鵰局 原與雲雕 惟陳某以

顯地 合同 叫 西 南各省名 上推 殘 士類 · 各緣裁 鑒 向 北廷抗言 殊駭聽聞 邱 以 應 維 稍軍政 存 動 元氣 等文電 府

詰責廢 擅押湘鑛情形 銜略一 学諸 諒己達: 州 公 譚 \*\* 致 督軍 主 應請 張爲 勘 電 幸 府急電北 所述張敬堯 劉 顯 世 咸 廷

北京傳

南北議和代表 詢問西方 十日 代表 7 來通信 -晤張一 在滬台藏 大致照原 徵求同意 Ī 是否撤囘 蘇督李純之弟李醫米京 議决定 **商議組織仲裁機關** 惟此項機關成立后 局各要件 由江縣省 將 如 何之退 幷請李氏以 自 爲另途進行和 邀集各省 因 于去月 前 不 派 可出 知之 此議

●●要電彙

▲京電陸徴群 卿電稱驛馬站橋樑電線被激黨用地雷炸 電 顧維鈞專駐法國以預備進行 H 求名界意見

本公司 諸又此号如 價格比別名車貸售目本 之潤号 叹 益友質 加欲 重 司問詳細或電話通告亦可と報 順重自由車較廉一半九供則 卡出其 ちもも其利況 大島與朋充供将就可隨時将 での最助力の 雕名遠

蘭護夾必列街門牌一二九一 喊線矢

Dixon Ford Dealers 1291 Granville VANCOUVER, B. Phone Q ey 273, Cor. Drake.

特 舘 製

五色旗 色旗 (普市咳)毎打二 亳半

(襟章鈕)

毎粒

毛

孫 中 山 (頭色銋) (元帥裝)相每幅五 毎粒二

中

(文明裝)每幅銀三毫

# 孫

 $(\mathbf{0})$ **快與承受人無涉本堂承商新於未交易以前聲明翻內當衆交易如中西朔人承頂現鴻益堂與他訂公做令因各件志圖別業** 開 張日 今門承 製萬 聲明記 金 計業盛**明** 價幣 新 向個有個 受之後仍 手 4 受意 T **生** 所 項數 益等不 、理妥如 明內原 ||同新三盛和記号の||安如過期不知数目等項與他的 全難家私, 告舊 号什 之記報響在物秋

報聲明

3 Restaurant P.O. Box 1 興 樓地完全拍賣 樓上有房口 **松香界人士諒** 有房間 頓 Wainwright. 十今張 因股火 個 牆 身件徑 (基圖別) 有十 別業愿

民能隅者長啓▼
國以所所弟者 ●不量棉巾 九辦能 能 2年 三月十二四甲学務免阻阻 自 贍任 愉 力層承、職廣 告退 官 所 切 祖 文 注 等 连 章 章 章 章 盼 俯朝非推 清別選手を開発を 賢 一淺會

Sterling

Investmento

537 Pender St 1 Sey. 1446 &

W. Vancouv

₩.

₩.

黄 世 質上

言

生意開張伊 僑胞來

存 足 承接 六号李 內電話筒矢吆三七四 **降鐘鏢公司移邊** 年尾門 直 進

君

痛 超耀升

) 弟方新拜頌 (睡不安隨後 (睡不安隨後

中上大大板 ( ) 大 科全外內小大女男治統 **数** 內堂仁同街板都埠大寓 DR. PE P. O. BOX 2458

P. O. BOX 2458

P. O. BOX AVENUE A. AVE P. O. BOX 2458

市公司<

地九十的架中可以上各地的成利有八十的 知詳細現將出賣地段客地多段招人承買價格相 近 (在 뼼拿 打南部有 理買 《中有三十的知》 的架畧已開墾每的架價銀五十式元款有四十五的架中有三十的架已開墾( 四十二的架中有一、除之遙(三)有十的 地樓房屋宇保 架中有 列如下(三)已開墾地廣活: 宜如合意、請到下列住址: 己開墾藥樹壹千株在爺魯道之地極合種植(六)另有上等 部份已開 6份已開墾(四)巧不在魯罅埃侖(二) 士仙凌啓 交易等 事茲有 新五)加 力 布 地 ) 成 士 七詢十問 道 附菓亦蘭近緬的便 袁

居某住: 親友均未得詳報茲特登報章佈告如各親友有能知 業謀生現接伊姪朱由惠君來函委代爲訪尋經 啓者現有 朱五 長 舍姪名朱五長恩平人氏向 姪 見此告白 别 故怨函附囒拿埠三記交弟便収銘感之至茲特登報章佈告如各親友有能知其人現朱由惠君來函委代為訪尋經函告各知交 即 函告発另親人懸念為 旅居坎拿大各埠操 盼此 I.

▼ A 譚公爺廟口 「本文將門牌住址列后」域 「本文將門牌住址列后」域 「本文的問題」 「本文的の言言文」 「本文的の言言文 「本文的句句」 「本文的句句 「本文句句 「本文句 「本文句 「本文句句 「本文句句 「本文句句 「本文句 「本文句句 「本文句 「本文句句 「本文句句 「本文句句 「本文句句 「本文句 「本文句 「本文句句 「本文句 「本文 「本文 

0 Box 293163Victoria Government, ictoria B. C. St. 万

0 ▲有艺種出賣

ANOOUVER B. G.

卡路传五百四拾七号占南居內林紹先生處定購可也

李者現有新出各類荳種出賣此荳長成時荳莢黃潤脆嫩品

本有艺種出賣此荳長成時荳莢黃潤脆嫩品 往可

可 致 公堂選任 當 職 表

務。譚司阮黃吳李李副起 李玕 煜 快炳炎大森星希 譚 湯 伍 劉 陳 議 理 財 強 張 西 林 葉 連 煜 祐 業 葉 地 林 葉 (其文) (其文) (東李馮麥則書茂 典希炳箕 記 蕃悅南朋副李副 鄺仁譚 江李司胡仁琳俊昌仁战阜敬 寬中壽旺業

街 略

## 自 南北分馳 團體敦促 相持二載

明新等 春冥會儒彬楊宏業許聯芬陳炳炎吳燮梅等:總商 夷つ實別 伏願各捐党見oc布厥公心 而耕讀失時 11. 國亡無日。孰令致止 各 燿 災害並 善堂李聘臣李鳳儀等五 李鳳歧等 賴爲。廣東地方自治研究社易學清慮乃童鄧善麟 可揮 省議會議員岑濤羅朝榮潘治庵關强伯馮葆熈 工商廢業 渴望和平 飢饉荐臻 粤籍國會議員許峭嵩蘇祐慈陳千 外而 蕩 熟定政 心同 爲 魯 析雖 痛心 雠 駺 餘人全叩 未己 居 牙易斯爾 凋敝已極 速開和議公 東擾攘頻 **閩釁父生。內患外** 年'o歐戰 ·C仰天長 會陳勉 楷 敊 闽 森其

## 閩省運械 電話

等舉動 **芳陸榮廷唐繼堯林葆懌** 軍心搖動、群情疑 北京靳翼青先牛鑒 載運槍 城一百 以致紊動大局 人 十箱 查 現據探報 當此和會正將復開之際心堂宜 # 是爲至要。並盼速復 迅行制止00以後再不 厦門 以備作戰之具等語へ **臧致平歌日親乘福淸** 可有增兵運 因 伍 有 此 顏李蘇 泰業曉 羅 修 宏

# 派兵艦協緝禮樂恩

艦到來籌商等後追緝。並 交通消息 知事統率 江門黄 一號晚七点餘鐘 所部 行營蘇主任聞 椰 號夜。慘被匪首梁禮樂恩 **黃鶯長醫帶陸軍百餘名50於五號上午馳往禮樂三** 統領於昨四號率隊由狗尾睦洲等處囘 翌日 互相接應云o 製往狗尾睦洲 耗 朝至暮 始由三沙挾擴而去。是日邁遇黃統 至下午尚未囘營 電禀省惠一随奉令派江漢飛熊 因潮退水淺云仍匿在三沙 曲 地方 江 糾夥焚殺城擴等情心 設電 查該股匪 匪 話主猪 得倖免oc現猪 頭山。俾 自二號 後 領黎 報 奎 得 兵頭 晚 John 達 業

## 門附近石灣村談某。經商於陽江開坡。有 產十三 一胎之奇

返石灣× 種種怪狀、不 福過于齊人。本年春季 有若猪形o有若猴子形o或口 奇聞 距墜地之後。無一生存·類實三四寸許高。狀甚狼 在再數月。昨 im 足。統用瓦盆裝載置於庭前。觀 經臨盆。延請西醫接生。。一產而得 挈其第三妾僦居閘坡><因懷孕搬 澗連耳際。或有眼無鼻 者 如 堵

# 樹膠品出

樹膠鞋底、各種樹膠 之目的。現粹設立星架波 運貨抵粤 福君 作買星洲 M 平民廠 專意經營○○途達製成樹 南僑公司爲粤省總經理。。 製成樹膠車輪。男女庄 四品 件

(七)

B

滬濱和藏 通 停 頓 經 時 莫大焉前 銀行生息 相現 地利候 行 便 陸 

到第 于于于 子子の五 三五千元||萬元 來未認 股 森其 尚其 資 H.

毓羣昌永學象 俊隆 

德 章榮盤茂楷添焜錫源挺捷澤瀾 h h h 五祖 戴雷李巫朱江陳李字黃巫徐黃李顯 昀家偉昌箕順燦新偉俊隆高屬參 髮祺煥霖鎰昌順福阜良光兆銳賢體 新福五人

世業隆德 四五五組 祺焕霖

文炎揚九祖九

斌五

紹昆齊偉其 學恕 文永 李富 泮均 愛三

堯二

 $\equiv$ 

李鄭李黃馮乾九伯燧昆

**千千百百百百** 

ħ 代 元

▼百○ 〇枚 版 di 盤 0 超 美 Box 삠 京 、崙進和號▲ 5 82-2nd St. A

局同病者告以迷避 所僅視吾感先生之 而傷勢全愈現下生 動先生處調理先生 Portland, Ore.

## 先圖 粹 洏 由神藥勞廠

不

忘

並

B

印病

妻兩

**姜** 30

机

常先

生之

ĤĚ

寸向

無操

及薦傾兩到跌

·醫士之所供 到馮楷朝 到馬及足

利迷生之形性的

一 沿途執納致送隆情高義存殁均感特登數言 別途執納致送隆情高義存殁均感特登數言 月四日抱病告終旅邸享壽五十三歲越六日三歲越六日 祭儀 日府 言 下君 聊 圓伸於午痛 謝靈出於 殯新 悃前 致辱歷 筽

哀子黃 利 女 T 淚稽 顙

## 明 出 國

名於致公堂 又不容] 啓者弟曾厠 為于國 榮辱概與 民黨籍 不 弟 致 無 趨 今見生計 涉 向 故 特聲明脫離黨籍此 艱 難 愼 月 費 周 無 着 添 オ H 披 後 弟 露國

t 律即憐以 依登渠 多金之黃鹭之多金之黃鹭之多金之黃鹭之一 邑 命免 有 廣 事機 輸給員額日集早告之捐前雲 洽員額日 既集廠 日竣數銀郵城戰 榮仁成彙該與貳 

**数芳名** 月 列 IT 左 Ħ.

B 各各張一二明 字 六 夭 枝豐 張張張 炳樹洽 楺昌炳 五 琴 錫椿 共康燈 胡 維爾 五元 元治炎 余張 倫盆 張 張 場 物 格 物 格

關余張關○○鄧司○每進定暖國國秉巽 徒家一 70 開新就金春 家 毎 張胡〇胡許陳關 培持家維 國 毛梁 圓五蓮 邦 張 格弼盛

仍字七底市侖○家# 黃字十謝啓煒 謝愍 李 梁椿邦 ○●樹 必珠 梁朝新 縁部 未 倉付出 盧世 ○○○○○ ○家家成維 生標 祿額家 毎 葉 盧 一 啓 撰 元 深 〇家 (朝晶(旁 陳逢銓 各二元 李躭二毛 四四 日 梁梁 五 0 朝協 開國變 0

]關胡張關關胡 選宗金崇明錦 甘盛仕機**萊**鏞 司徒然 余關關關關 張關豪國 炳創崇森傑驥命如沾超 五 年 本埠執 共五 司余關胡潘張關以徒浩崇 拱培定上锡球栩權學灼銳 十七元五 玄 周司張張關張關關 ●徒 培仕培坤週 暗同雨江達均桐活 ·票簿 ○關關家定崇 週柘 **怀**炤 易金 爱 遙 達 關司關關胡關關 徒元坤鰲**詳源** 新保瀚焯峯光雙 民國九

邑

邑諸先 噻 廣唱堂 同

懹 堂 毛張張節 山 1張張 椿 臨 明 禮琳練 朱基 期

暖國國秉異 徒家一中湘英宗常深群歷元邦 余 張 〇 關 梁 鄧 譚 〇 關 許 桓 培 宗 國 美 開 就 金 春 中 威 榮 勝 彦 焯 炎 湘 長 華 心 司黃張〇〇許鄧〇元行 徒立永成國 國 進 懿輝椿 徒萬年鱗慶寧舘 余植中 五胡培 毛持植 鉅卷燿存華聰 朱 〇關 <sup>張</sup>梁 郢 關 炳 余 桐 焕 源 炳 如 格 弼 修 家 位 韶 帝 阜 文 盛

文來(鄭姓)

共三十九 元二五 ○○○○○ 成家朝●池 櫪納秩勝滿 關子 ○○○○○○
成均自家● 有 十六元二五 位 章 毎年○○ 一二常家 元元華玉 黨件**鄉**忠椿部 厚慶 名 道 企 忠椿八元 楊鴻 茂昌 發悅廿元

鄭子律 鄭子創 鄭子堆 岑陳榮煦大元 小鄭進有 梁兆珍 茂昂(岑姓)伍綿 正業 尙忠 溢柱 襲振林 家珍知 尙鉦 池來(鄭姓) (鄭姓俱五元) 忠琰 忠宏。如果 徐藉盛俱五元 各五元 尙球 生

月二日 同 福堂 梁遠可

年

恩邑同 福堂佈告

利市鄭泗隆簿 茲將収到第六期捐來銀芳名列

家泮厚霖子 瓊光良寬盛 **岑廣流** 炳 瑞慶 兆 光 偉 業 棟 一 鄭姓 ) 吳 煒乾堯 陽 光仕聲堯 h 元能 波 梁乾福来汝 吳能 ▲儀添國 家尚如流 滄銳慶國 吳能湛

世進家家尚福藻楠汝

粒吧市篤榮昌吳乙榮簿 **纘滋 (馮姓鄭厚富六** ル (馮姓) 德榴 謝維价盤 吳維 灼 俱想 鰛 ħ 元樹 桓 如 連

**鄭**吳 新 永 荣 統 黄 煌 煌 楼 梁祺廿元 慰倫 昌環 纘端 毓材 九安 俱海 莫述猷 梁榮驥 献安 傳家 莫沾魁 張**梁** 植二森 元陳連 毓廉 永相(曾 燮坤 (各五元) 莫選猷 魁柏 鄭麗蔵 降昌 军 傳秀 盧萬 **俱**五元 俸 秀揚五元 姓俱五元) 俱五元 曾姓五元 侯聖道

占尾利市鄭尚煦二次部 占尾利市鄭建保二次部 文帳 澤杯 文來(鄭) 維祺(鄭姓) 會統 厚**俱** 厚齊成五 金享 沾 骨振文 慶 養 一 機 森 二 群忠心 五元

發倫十元 伍開端俱五元 喘 月子

炳 發尙 元敏

邑 馮昌珠

美設館 

通訊處付來當然從速奉上無悞謹此可以奏療痊如有書信銀赤等件請買將染病之來歷逐一詳明函示傳得細旨主决無平点射利之必如各埠諸君信樂恋無忌憚為所欲為者本僧人向條樂态無忌憚為所欲為者本僧人向

讚許并各用戶 啓者本公司

亦會試

驗非徒托之空言如

華 友

留意笠畢麼亞公司

報公漢大

色健短可而

銀銀銀銀銀銀銀銀銀銀銀 五一一二二二二三三三五五 毛元元元元元元元元元元元元元

斸

Ŧī. 銀銀銀銀銀銀銀銀銀銀 五五一二二二三三三五五 三五五 **老老元元元元元元元元元元元元元** 

文 大 西 印承 SUN H0HING 1 hone Sey, 1113

438 Main St. VANUOUVEK, B. C.



埠

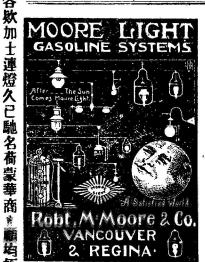
開邑

P. O. Box 694 Phone Sey. 9384 311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

司 玾

HONG YAN TONG

916-918 Pender St. West



ROBERT M. MOORE CO

VANCOUVER, B. E.

Chow Lee 1717 GouernmentSt. Victoria, B.C.

謬到固醫 丹見各囘所生 能心以証各效 命親製存予症內審臨煉心言莫地 症就各濟之不人 審安轉如不啓 慎然求不得者 求表曹割已弟

七

〒

號

四

層

十號房

新安徐喜上官

九言調骨吃遊

**屠先次大徬披** 五生共骨徨八

立號增城伍燿光拜對 三十天幸小兒全 三十天幸小兒全 三十天幸小兒全 三十天幸小兒全 三十天寺小兒全

端生弟行如量定

以每相百厠眩處

表日見步漸咳風

劉

艷

上首

表九斷驚戲

于報章知西醫之謬華醫之良並望有病先生診治知其為來血症用葯打出其瘀保命惟弟眼見有哪里創死者故不甘願醫來ध誰料西醫話爆血管要立刻入醫腹刺痛掬氣一團閉了二便辛苦異常諸時一行政就更過

病瘀順醫諸

僑血入院葯

胞其醫制問 宜病婦割效

李鶴儋內外方脉寓城多利埠安和

上價有道本 ▲定良上等 本必工等 創 從 秦 在 蒙在 康 心 材 雲 弼無製正高 堂 然 蒙 等 售 後 速 順 兼 正 正 、 一

毒子星邁 連請 學兼自此意致即恭悠調 外花科柳 于着聞須向頌悠治 頌同出手先要先林日都 病死果生內生弼夜條 雜痔 者入旬之服求臣驅技 '症渴 

知矣生診漏各暋所因即據州工書 所因即據 の水感開謂服 0

中嵩謹頌 中嵩謹頌 一當漢通体安容 敬頌已左 頌并全指 使瘳幾 O 者然先就風凡 世具乎 多操段其以求醫愈元入用夾三寫足弟◆ 矣作先總愈曹數兩始醫大底禮口由在 用似行理為統月醫能院醫畧拜供三務 效月費生能無猶醫個位食痛轉主用 較安逐燕自将惜念費能着雙西燕升 建建 勝然出梳携情萬 四操弟棍醫梳降 西如其館醫形一醫百作出义治館機人常手與費轉再未餘要埠住理填失 表白

桂丸散俱全發售

‡樓酒南嶺囂

Leng Nam Chop House 88 Pender Street East Vancouver, B. C.

電話 (矢毛) 朱明

茶點僑胞光顧

Hem Fish

z

B. Can.

東

司公車快由自華中 Chinese Taxi Co.

關李 子基敬

1 Pender St. W. Vancouver, B. C.

Phone Sey. 4385 商遊車或往 啓者本公司自置量

來各處查夜利便價亦從

大自由

快車專載客

諸君採辨認 難分别

已上俱做發行

治流鳥癲癇畢 大過貴能耗消 銀五元

忌凉茶瓜果 須備鐵甲軍 火日久愈見 血合天地人 獨有者乃天 宇料銀八元

堪且陰囊下部亦然屢請中西醫專歷經兩戰毫無寸效茲素

**盧杰三先生大國手也** 第肩背向患紅鷹

欲除疾病

要請良醫

全失先生之良誠無虛語也剪感此大德國叙數言以爲世之

云埠振興公司弟鄉厚培拜職

杰三先生處內外蒙施僅僅兩禮拜久該官

isco, Cal. 元春节

欲除疾病者告

各昆仲推委到

本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七皇室 **啓者英**崙星 嘜洗衣刷久已**馳名** 

(38)

信箱五九四

購用每打價五 者或親到或付信到來 有此等衣刷運來着本 元五

Wing Hem Fish Co, P.O. Box 74 Fairville N. 公司調聲體告啓

元五毛

不夜天久戰丸[限食後六點鐘見功]

金銀三元五**毛** 金銀三元五 五十二二五 五十二二五 五十二二五 五十二二五 五十二二五 五十二二五 五十二二五

▲ 軽信

盧杰三先生學識兼優

**益銀三元五毛** 

立止小腸疝氣攻

痰止

光丸与玩量 生肌的五點 殿丸二元五五 心丸奇公里 九年級元 丸海亞元半 932 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CAL. 生息音器 ON SING 947 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CAL 號 章

JUN KEE CO. 13 Canton St P.o. Box 364 Vancouver B.C.

**貸俱全如蒙諸君光顧定必從廉取領**以 上西文門牌湯來無惧 **國**久遼交易仰其留心爲 B如有信件如 商照常貿易專辦商山油湖西米森林等 小膳在云古歸集智曆奉年今遷往職官

**司理人阮本祝** 

謹啓



Sam Shing Lin Kee Co Sey, 4385 1 Pender St. W. Vancouver B. C.



每一岭銀二元五

希圖永久睡青 隆

Ying Chung Lung & Co. 549 Cormorant Street

549 Cormorant Street S **啓者本店開張於城多利數十年** 

報鳴謝尤爲求醫者知所趨向 埠 **華** 高 云 生醫三杰盧 瘡痒諸班奇難雜症統理大小男女內外

銀五元

拿為搜毒藥 四粒見功限

客發桂玉上幷 參人正號頭有辦自

生 銀 五 元 上 銀 五 元 上 銀 五 元 上 銀 五 元 上 銀 五 元

全愈

診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而倉再服而

先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩真為實

開邑蜆崗洞弟黃超秀敬意

全科

弟往月身 愚沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延

杰三先生到金

遷寓片打直街第一華英客棧第九號房 J. Sam

通) 105 Pender St. E. Vancouver B. C.